

Jing Ling de Gu Shi

精灵的故事

随书赠送
VCD



青岛出版社



世界经典童话

SHIJIEJINGDIAN
TONGHUA

精灵的故事

Jingling de Gushi

三锐图文工作室 编绘



青島出版社



图书在版编目(CIP)数据

精灵的故事/三锐图文工作室编. —青岛:青岛出版社, 2005. 12

(世界经典童话)

ISBN 7-5436-3517-8

I. 精... II. 三... III. 童话—作品集—世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 142355 号

书 名 世界经典童话·精灵的故事
编 绘 三锐图文工作室
出版发行 青岛出版社
社 址 青岛市徐州路 77 号 (266071)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 (0532)85814611-8664 传真 (0532)85814750
选题策划 谢 蔚 梁 唯 E-mail: lwff@sina.com
责任编辑 梁 唯 谢 蔚 刘耀辉 刘怀莲
照 排 青岛正方文化传播有限公司
制 版 青岛人印人数码输出有限公司
印 刷 青岛海尔丰彩印刷有限公司
出版日期 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷
开 本 20 开 (889mm × 1194mm)
印 张 5
字 数 100 千
书 号 ISBN 7-5436-3517-8
定 价 16.80 元 (附赠价值 6 元 VCD)

盗版举报电话 (0532)85814926

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回承印厂调换。

厂址: 青岛市重庆南路 99 号 邮编: 266032 电话: (0532)82773478

本书建议陈列类别: 少儿读物



CONTENTS

目录



美女与野兽

1



疯狂的冬婆婆

27



雄狮、女巫
和衣橱

6



智慧帽

31



鞋匠与小精灵

11



渔夫和金鱼

36



七头蛇

17



小灰老鼠

41



风先生和
雨太太

22



宝石花

46



CONTENTS

目录



小魔女

51



穿靴子的猫

74



银孔雀

55



三个金苹果

80



冷酷的心

60



灰矮人

84



红蜡烛和
美人鱼

64



青鸟

89



池中女妖

69



珍珠玫瑰

93





měi nǚ yǔ yě shòu

美女与野兽 【法国】

cóng qián yǒu ge shāng rén tā yǒu sān gè rú huā sì yù

从前有个商人， he 有三个如花似玉

de nǚ ér yì tiān shāng rén chū yuǎn mén wèn sān gè nǚ
的女儿。一天，商人出远门，问三个女ér yào shén me lǐ wù dà nǚ ér yào zhū bǎo èr nǚ ér
儿要什么礼物。大女儿要珠宝，二女儿yào xiāng shuǐ xiǎo nǚ ér bèi zhǐ yào yì duǒ méi guī huā
要香水，小女儿贝儿只要一朵玫瑰花。shāng rén zuò wán shēng yì dài zhe gè shì gè yàng de lǐ wù
商人做完生意，带着各式各样的礼物huí jiā le zài lù shàng tā hū rán xiǎng qǐ xiǎo nǚ ér bèi
回家了。在路上，他忽然想起小女儿贝yào de méi guī huā hái méi yǒu biàn zài lù biān de gǔ bǎo
儿要的玫瑰花还没有，便在路边的古堡lǐ tōu zhāi le yì duǒ xiān yàn de méi guī
里偷摘了一朵鲜艳的玫瑰。



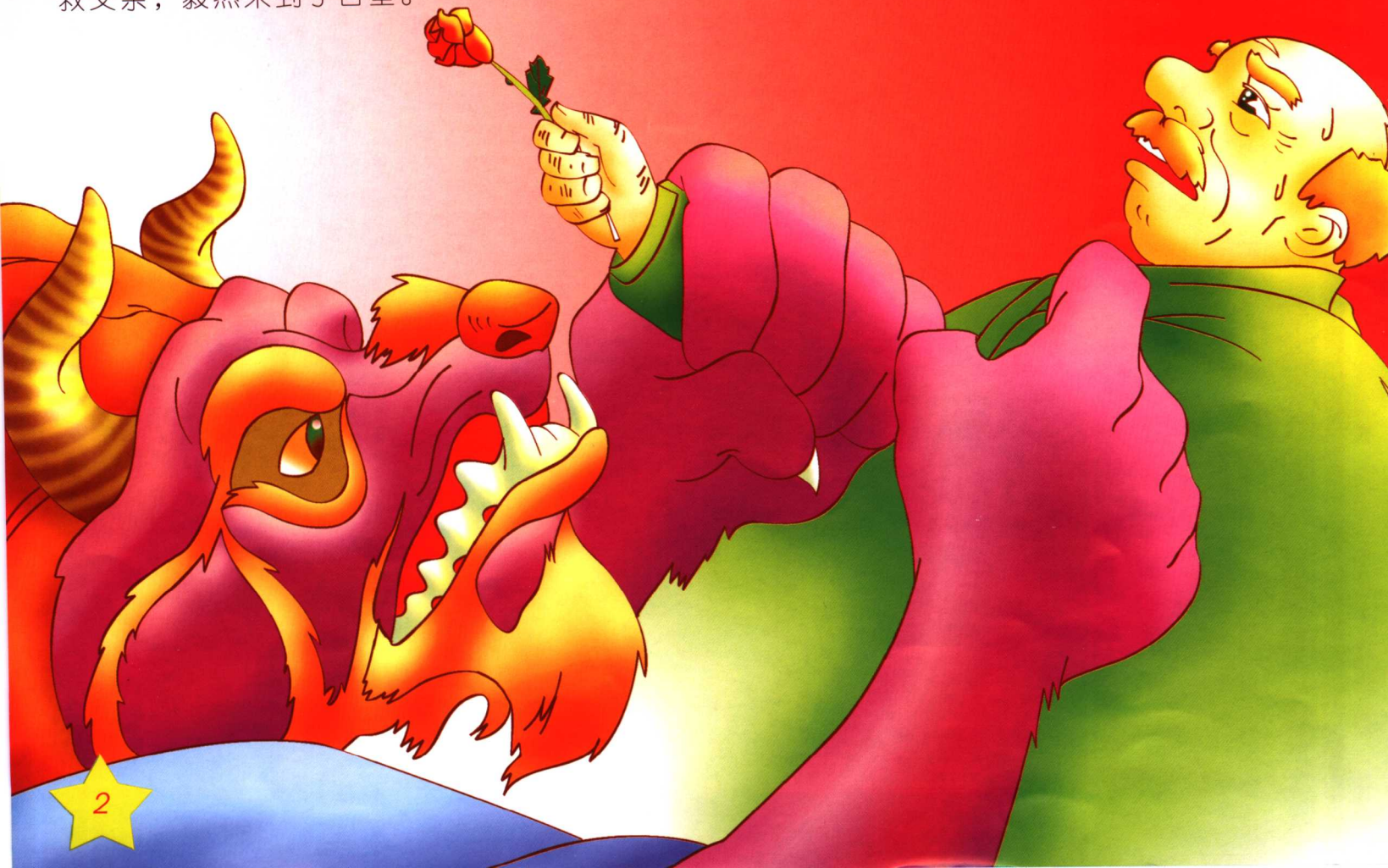
shāng rén zhèng xiǎng lí kāi gǔ bǎo shí tū rán chuán lái yī shēng jù xiǎng yī tóu kě pà de yě
商人正想离开古堡时，突然传来一声巨响，一头可怕的野

shòu dǎng zài le tā de miàn qián yě shòu dé zhī shāng rén shì wèi nǚ ér zhāi méi guī biàn shuō dào
兽挡在了他的面前。野兽得知商人是为女儿摘玫瑰，便说道：

zhè shì wǒ zuì xī ài de méi guī nǐ jīng rán tóu zǒu le tā xiàn zài nǐ yě yào bǎ nǐ zuì xī ài de dōng xī gěi wǒ fǒu zé wǒ jiù yào nǐ
“这是我最喜爱的玫瑰，你竟然偷走了它，现在你也要把你最喜爱的东西给我，否则我就要你的

de mìng shāng rén zuì xī ài de jiù shì cōng míng měi lì de bēi er tā zěn me shě de bǎ nǚ ér sòng rù hǔ kǒu ne dàn shì bēi er wèi le
命！”商人最喜爱的就是聪明美丽的贝儿，他怎么舍得把女儿送入虎口呢？但是贝儿为了

jiù fù qīn yì rán lái dào le gǔ bǎo
救父亲，毅然来到了古堡。





gǔ bǎo lǐ fēi cháng níng jìng bèi er zài nà lǐ zhù le sān tiān hòu yě shòu chū

古堡里非常宁静，贝儿在那里住了三天后，野兽出

xiàn le yǒng gǎn de bèi er yì diǎn yě bù hài pà fǎn ér hěn tóng qíng gū dān de yě

现了。勇敢的贝儿一点儿也不害怕，反而很同情孤单的野

shòu yě shòu ài shàng le shàn liáng měi lì de bèi er měi tiān yè lǐ dōu yào wèn tā shì

兽。野兽爱上了善良美丽的贝儿，每天夜里都要问她是

fǒu yuàn yì chéng wéi tā de qī zi ěr bèi er de huí dá zǒng shì

否愿意成为他的妻子，而贝儿的回答总是：

bù wǒ bù yuàn yì yě shòu fēi cháng tòng kǔ dàn

“不，我不愿意。”野兽非常痛苦，但

tā bù huì shāng hài bèi er

他不会伤害贝儿。

yì tiān bèi er jiē dào xiāo xī shuō fù qín shēng bìng

一天，贝儿接到消息说父亲生病

le xiǎng huí jiā kàn wàng fù qín yě shòu dā yìng le tā

了，想回家看望父亲。野兽答应了她

de qǐng qiú dàn zhǔ fù tā yí dìng yào zài yí gè xīng qī

的请求，但嘱咐她一定要在一个星期

nèi huí lái fǒu zé tā jiù huì tòng kǔ de sǐ qu

内回来，否则他就会痛苦地死去。



bèir huí dào jiā lǐ jiàn dào jiǔ wéi de qīn rén jī dòng jí le wàng jì
贝儿回到家里，见到久违的亲人，激动极了，忘记
le yǔ yě shòu de yuē dìng yí gè xīng qī hěn kuài guò qu le děng dào dì shí tiān wǎn
了与野兽的约定。一个星期很快过去了，等到第十天晚
shàng bèir hū rán mèng jiàn yě shòu tāng zài cǎo dì shàng kuài sǐ le bèir xiǎng
上，贝儿忽然梦见野兽躺在草地上，快死了。贝儿想

qǐ le yuē dìng jí máng lián yè gǎn huí gǔ bǎo tā jìn rù
起了约定，急忙连夜赶回古堡。她进入

gǔ bǎo hòu fā xiàn yě shòu tāng zài dì shàng yǐ jīng hūn mí
古堡后，发现野兽躺在地上，已经昏迷

le bèir zhè shí cái fā xiàn zì jǐ yǐ
了。贝儿这时才发现自己已

jīng ài shàng shàn liáng de tā le tā pū
经爱上善良的他了，她扑

zài tā shēn shàng shāng xīn de
在他身上，伤心地

kū hǎn zhe nǐ bù néng
哭喊着：“你不能

sǐ wǒ ài nǐ wǒ
死，我爱你，我

yuàn yì zuò nǐ de qī
愿意做你的妻

zi。”



bèi er de huà cái shuō wán qí jì chū xiàn le gǔ bǎo nèi shēng qǐ le yào yǎn
贝儿的话才说完，奇迹出现了。古堡内升起了耀眼
de yǎn huǒ tāng zài dì shàng de yě shòu jiàn jiàn biàn chéng le yí gè yīng jùn de wáng zǐ
的焰火，躺在地上的野兽渐渐变成了一个英俊的王子。
wáng zǐ duì bèi er shuō wǒ yīn wei bèi wū pó shī le mó fǎ cái biàn chéng le kě pà
王子对贝儿说：“我因为被巫婆施了魔法才变成了可怕
de guài shòu zhǐ yǒu děng dào yǒu rén zhēn xīn ài shàng wǒ cái néng jiě chú mó fǎ rú
的怪兽，只有等到有人真心爱上我，才能解除魔法。如
jīn wǒ shēn shàng de zhòu yǔ bèi nǐ jiě chú le cóng xiàn zài kāi shǐ nǐ jiù shì wǒ
今，我身上的咒语被你解除了。从现在开始，你就是我
xīn ài de xīn niáng
心爱的新娘。”

bù jiǔ wáng zǐ yǔ bèi er jǔ xíng le shèng dà de hūn lǐ
不久，王子与贝儿举行了盛大的婚礼。
tā men jiē lái le bèi er de fù qīn yǔ jiě jie dà jiā guò shàng le
他们接来了贝儿的父亲与姐姐，大家过上了
xìng fú de shēng huó
幸福的生活。

xióng shī nǚ wū hé yī chú

雄狮、女巫和衣橱 【英国】

zhànzhēng qī jiān wèi le duǒ bì kōng xí bǐ dé sū shān ài dé méng

战争期间，为了躲避空袭，彼得、苏珊、艾得蒙

hé lù xī sì gè hái zǐ bèi sòng dào yīng guó zhōng bù de yí wèi lǎo jiào shòu jiā yì
和路茜四个孩子被送到英国中部的一位老教授家。一tiān hái zǐ men zài zhù zhái lì wán tàn xiǎn yóu xì lù xī duǒ jìn le yí
天，孩子们在住宅里玩“探险”游戏，路茜躲进了一个gè dà yī chú tā bù xiǎo xīn pèng le yí xià chū bèi chū bèi jīng rán dǎ kāi le
个大衣橱。她不小心碰了一下橱背，橱背竟然打开了，yí tiáo dì dào chū xiàn zài lù xī miàn qián lù xī shùn zhe dì dào zǒu dào le yí gè
一条地道出现在路茜面前。路茜顺着地道走到了一个bīng tiān xuě dì de shì jiè zài nà lǐ tā rèn shí le nóng mù zhī shén dù mù nà
冰天雪地的世界。在那里，她认识了农牧之神杜穆纳sī dù mù nà sī běn shì bèi nǚ wū pài dào shù lín lì zhuā rén de rán ér shàn
斯。杜穆纳斯本是被女巫派到树林里抓人的，然而善liáng de tā fàng le lù xī bìng gào jiè tā bú yào zài lái le lù xī huí dào
良的他放了路茜，并告诫她不要再来了。路茜回到xiàn shí shì jiè hòu bǎ qí yù gào su le huǒ bàn men huǒ bàn men jīng
现实世界后，把奇遇告诉了伙伴们，伙伴们惊yà jí le tè bié shì ài dé méng hěn xiǎng qù nà ge shén qí de
讶极了，特别是艾得蒙，很想去那个神奇的shì jiè kàn yí kàn
世界看一看。



yì tiān ài dé méng chèn dà jiā bù zhù yì tóu tóu zuān jìn
一天，艾得蒙趁大家不注意，偷偷钻进

le yī chū jìn rù le bīng xuě shì jiè jié guǒ bèi nǚ wū zhuā zhù
了衣橱，进入了冰雪世界，结果被女巫抓住

le yì tiān yí yè guò qu le huò bàn men dōu méi jiàn dào ài dé
了。一天一夜过去了，伙伴们都没见到艾得

méng biàn cāi xiǎng tā kěn dìng tóu tóu qù le bīng xuě shì jiè yú shì
蒙，便猜想他肯定偷偷去了冰雪世界，于是

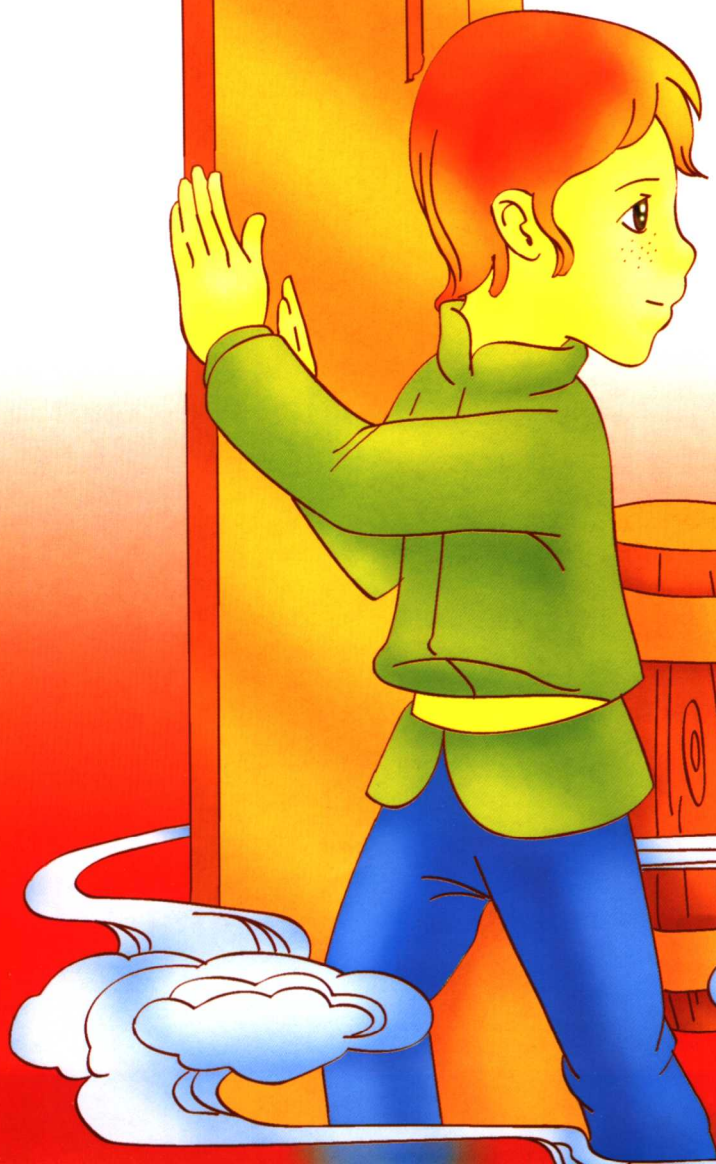
gǎn jīn jìn rù yī chū qù xún zhǎo tā zài xiǎo shù lín lǐ xiǎo huǒ
赶紧进入衣橱去寻找他。在小树林里，小伙

bàn men jiàn dào le bèi bāng zhù de ài dé méng dāng tā men xiǎng yào
伴们见到了被绑住的艾得蒙。当他们想要

qián qù yíng jiù shí nǚ wū lái le shī chū le kě pà de fǎ shù
前去营救时，女巫来了，施出了可怕的法术，

xiǎo huǒ bàn men zhǐ hǎo táo zǒu le
小伙伴们只好逃走了。

小伙伴们只好逃走了。





xiǎo huǒ bàn men táo dào le nà ní yà

小伙伴们逃到了纳尼亚，

rèn shi le hǎi lí yì jiā hǎi lí shuō nǚ
认识了海狸一家。海狸说，女

wū zhī dào le dù mù nà sī zuò de shì fēi
巫知道了杜穆纳斯做的事，非

cháng shēng qì yào hěn hěn de chéng fá tā
常生气，要狠狠地惩罚他。

rú jīn néng jiù dù mù nà sī de zhī yǒu xióng
如今，能救杜穆纳斯的只有雄

shī ā sī lán lù xī shuō dào dù mù nà
狮阿斯兰。路西说道：“杜穆纳

sī jiù le wǒ rú jīn tā yù dào wēi xiǎn le
斯救了我，如今他遇到危险了，

wǒ yě yào bāng zhù tā xiǎo huǒ bàn men
我也要帮助他。”小伙伴们

zhèng zhǔn bèi qǐ chéng shí hǎi lí
正准备启程时，海狸

yòu qiǎo qiǎo de gào su tā
又悄悄地告诉他

men xiǎo xīn ài dé
们：“小心艾得

méng tā yǐ jīng bèi pàn
蒙，他已经背叛

le nǐ men
了你们。”



zài hǎi lí de dài lǐng xià hái zǐ men zhǎo dào le xióng shī ā sī lán ā sī
在海狸的带领下，孩子们找到了雄狮阿斯兰。阿斯

lán dā ying le hái zǐ men de qǐng qiú dāng tiān wǎn shàng ā sī lán zhǎo dào nǚ wū
兰答应了孩子们的请求。当天晚上，阿斯兰找到女巫，

zì yuàn tì ài dé méng qù sǐ bèi nǚ wū hé xiǎo yāo men jiē jiē shí shí de kǔn zài le
自愿替艾德蒙去死，被女巫和小妖们结结实实地捆在了

shí tái shàng tiān liàng yǐ hòu hái zǐ men kàn jiàn jǐ shí zhǐ xiǎo tián shǔ zhèng zài yǎo kǔn
石台上。天亮以后，孩子们看见几十只小田鼠正在咬捆

bāng ā sī lán de shéng zi dāng tài yáng shēng qǐ lái de shí hòu tā men hū rán tīng jiàn
绑阿斯兰的绳子。当太阳升起来的时候，他们忽然听见

bèi hòu chuán lái yī shēng jù xiǎng huí tóu yí kàn fā xiàn shí tái cóng tóu zhì
背后传来一声巨响，回头一看，发现石台从头至

wéi liè chéng le liǎng kuài ā sī lán bú jiàn le zhèng dāng xiǎo huǒ bàn men chí
尾裂成了两块，阿斯兰不见了！正当小伙伴们吃

jīng zhī jì qí jì fā shēng le ā sī lán tū rán chū xiàn zài tā men miàn
惊之际，奇迹发生了，阿斯兰突然出现在他们面

qián tā gào su tā men zhè shì yī zhǒng gèng shén mì de mó fǎ dāng yī
前，他告诉他们，这是一种更神秘的魔法，当一

gè wú gū de rén zì yuàn tì yí gè pàn tú qù sǐ hòu shí tái jiù huì zì dòng
个无辜的人自愿替一个叛徒去死后，石台就会自动

liè kāi sǐ le de rén jiù kě yǐ fù huó
裂开，死了的人就可以复活。



fù huó hòu de ā sī lán mó lì gèng qiáng dà le tā dài
复活后的阿斯兰魔力更强大了。他带
zhe hái zǐ men dǎ bài le nǚ wū jiù huó le dù mù nà sī
着孩子们打败了女巫，救活了杜穆纳斯。
dāng dà jiā chén jìn zài huān lè zhī zhōng shí ā sī lán qiǎo qiǎo de
当大家沉浸在欢乐之中时，阿斯兰悄悄地
zǒu le ài dé méng kàn dào kuài lè de xiǎo huǒ bàn men yǎn lèi
走了。艾得蒙看到快乐的小伙伴们，眼泪
liú le xià lái tā hěn hòu huǐ zì jǐ duì péng you de bèi pàn
流了下来，他很后悔自己对朋友的背叛。
tā zǒu dào huǒ bàn men shēn biān shuō dào wǒ cuò le qīng
他走到伙伴们身边，说道：“我错了，请
yuán liang wǒ ba
原谅我吧。”

yǒng gǎn chéng rèn cuò wù de ài dé méng dé dào le dà jiā de
勇敢承认错误的艾得蒙得到了大家的
liàng jiě tā men shǒu lā zhe shǒu yí kuài huí dào le xiàn shí
谅解。他们手拉着手，一块儿回到了现实
shì jiè
世界。





xié jiàng yǔ xiǎo jīng líng

鞋匠与小精灵

【英国】

cóng qián yǒu ge xié jiàng jiā lǐ qióng de lián zuò xié yòng de pí gé dōu
从前有个鞋匠，家里穷得连做鞋用的皮革都

méi qián mǎi yì tiān tā jiā lǐ shèng xià de pí gé zhǐ gòu zuò yì shuāng
没钱买。一天，他家里剩下的皮革只够做一 双

xié zi le āi wǒ zhǐ néng zuò hǎo zuì hòu yì shuāng xié zi le
鞋子了。“唉！我只能做好最后一 双 鞋子了。

shàng dì qǐng bāng bang wǒ ba kě lián de xié jiàng ná zhe zuì hòu
上帝，请帮帮我吧！”可怜的鞋匠拿着最后

yì kuài pí gé qí dǎo wán biàn shàng chuáng shuì jiào qu le
一块皮革祈祷完，便上 床 睡觉去了。





JINGDIANTONGHUA

经典童话

鞋匠与小精灵

dì èr tiān xié jiàng zhǔn bèi ná chu pí gé gān huó

第二天，鞋匠准备拿出皮革干活

shí fā xiàn tā de gōng zuò tái shàng jīng rán fàng zhe yì

时，发现他的工作台上竟然放着一

shuāng yǐ jīng zuò hǎo de xié zi tiān na zhè shì zěn me huì shì

双已经做好的鞋子。“天哪，这是怎么回事？！”

xié jiàng jīng hū dào jiù zài zhè shí yì wèi gù kè zǒu le jìn lái kàn jiàn zhè shuāng pí xié lì kè

鞋匠惊呼道。就在这时，一位顾客走了进来，看见这双皮鞋立刻

jiù xǐ huān shàng le fù le gāo gāo de jià qián mǎi zǒu le tā nà xiē qián zú gòu mǎi

就喜欢上了，付了高高的价钱买走了它。那些钱足够买

zuò liǎng shuāng xié zi de pí gé ne

做两双鞋子的皮革呢。

dào le wǎn shàng xié jiàng bǎ mǎi huí lái de pí gé cái jiǎn hǎo lè zī

到了晚上，鞋匠把买回来的皮革裁剪好，乐滋

zī de shuō míng tiān wǒ yào bǎ zhè liǎng shuāng xié zuò

滋地说：“明天，我要把这两双鞋做

hǎo tā shuō wán jiù shàng chuáng shuì jiào qu le

好。”他说完就上床睡觉去了。

kě shì dào le dì èr tiān zǎo chén tā de gōng zuò tái

可是到了第二天早晨，他的工作

shàng yòu bǎi shàng le liǎng shuāng yǐ jīng zuò hǎo de xié zi ér

上又摆上了两双已经做好的鞋子，而

qiě dōu shì zuò de hěn bàng de xié

且都是做得很棒的鞋。

